

[Resumen de los comentarios](#)

**Programa México-Estados Unidos Frontera 2012  
Consulta Pública  
Reserva Cocopah y  
la Agencia de Protección Ambiental de Estados Unidos  
Cocopah Community Center**

**16 de octubre del 2002**

**6:00p.m.**

**Minuta**

**I. Bienvenida y comentarios de los representantes de la Tribu y de la Agencia de Protección Ambiental**

Bendición por el Sr. Colin Soto, Concejo de Ancianos de Cocopah

Presentaciones por el Sr. Jim Fletcher, EPA E.U. SDBO, entre ellos: Dave Fege, EPA; Christine Vineyard, EPA; Mike Montgomery, Coordinador Regional, San Francisco. Agradeció a los representantes de la Tribu Cocopah por la oportunidad de utilizar sus instalaciones y dio la bienvenida a los presentes.

Se ofrecieron copias del Plan Fronterizo.

**II. Presentación del Plan Fronterizo México-E.U.**

Jim Fletcher, representante de la EPA E.U., compartió una presentación Powerpoint sobre el Programa Frontera 2012. Reconoció que Sra. Shirley Molina tuvo una participación importante en la elaboración del marco para el Plan Frontera 2012.

Sr. Fletcher informó a los presentes que el Programa Frontera 2012 es una extensión del Programa Frontera 21, que duró cinco años. Este nuevo programa cuenta con el apoyo del Presidente Bush y el Presidente Fox de México. Se refirió a la amplia y diversa región que compone la región fronteriza. La componen seis estados mexicanos, cuatro estados estadounidenses, 26 tribus indígenas, tribus mexicanas e implica muchos asuntos.

Sr. Fletcher mencionó algunos de los impactos ambientales que afronta esta región. Entre ellos la falta de agua, basura que dejan los inmigrantes, tráfico de vehículos todoterreno, daños al medio ambiente y la falta de infraestructura. Mencionó además el crecimiento poblacional estrepitoso a lo largo de la frontera hasta llegar a unos 11 millones hasta la fecha y el crecimiento proyectado a unos 19 millones para el año 2020.

Sr. Fletcher indicó que la prioridad principal es la salud pública en ambos lados de la frontera. Entre los temas claves se encuentran calidad del agua, calidad del aire, y residuos sólidos y peligrosos. Dijo que estos son problemas que hay que abordar. Se han invertido 27 millones de dólares en 14 tribus para asistencia y hay más fondos incluidos en el presupuesto para otros proyectos.

Respecto a calidad del agua:

Se manifestó que existen muchas cuestiones a abordar entre las tribus y México, ya que comparten acuíferos. También está el asunto del agua de la delta del río Colorado junto con los ríos New y Alamo y el Proyecto del Río Tijuana, y que E.U. trata de colaborar con México en cuestiones de contaminación del agua.

Respecto a calidad del aire:

Se mencionó que existen problemas con partículas suspendidas y contaminación causada por quemas de las pilas de llantas y quemas en los rellenos sanitarios que afectan la calidad del aire, además de residuos sólidos peligrosos. La gente está recibiendo capacitación en materia de tácticas de respuesta en casos de emergencia, técnicas de remediación, interdicción de inmigrantes y de narcóticos.

Un nuevo enfoque para dar respuesta a estos asuntos está incluido en la nueva declaración de misión que incluye un periodo más largo de planificación y una nueva forma de organización.

Sr. Fletcher presentó la declaración de misión: Proteger el medio ambiente y la salud pública en la región fronteriza México-Estados Unidos, de manera coherente con los principios del desarrollo sustentable.

Se presentaron cuatro tipos de organismos coordinadores incluidos en el Programa Frontera 2012. Entre ellos se encuentran grupos de trabajo regionales, grupos de trabajo fronterizos, foros de política, y equipos de trabajo locales. A nivel nacional, la EPA y SEMARNAT abordarán los temas que afectan a más de un grupo regional, tales como el agua CAP, políticas para materiales peligrosos, etc. Los equipos de trabajo se enfocarán más sobre los asuntos locales. (Los equipos de trabajo, grupos de trabajo, y las tribus participarán y los grupos publicarán la información.) Todos tendrán una participación en la creación de iniciativas.

Sr. Fletcher indicó que los recursos del Fondo BIEF Fund, \$50-70 millones de dólares, han sido designados para mejorar la calidad del agua para las tribus fronterizas.

La EPA asegura que las tribus participarán a nivel de los grupos de trabajo regionales y de los equipos de trabajo. México ha aceptado recibir capacitación que ofrecerá E.U. sobre cómo trabajar con las tribus de E.U.

Se presentaron las fechas y datos de las consultas públicas.

Sr. Fletcher aclaró que habrá oportunidades para aportar comentarios tanto en E.U. como en México. Se aceptarán comentarios hasta la fecha límite del 22 de noviembre del 2002.

*Sr. Colin Soto, Del Concejo de Ancianos de Cocopah*, comentó que no se había mencionado la participación tribal en la primera versión del plan, en cambio ahora sí se menciona mucho. Quería saber si algo había cambiado.

*Sr. Fletcher* contestó haciendo referencia a la reunión entre SEMARNAT y la EPA sobre el plan, que tiene que finalizarse para el 31 de diciembre del corriente. Dijo que ninguna de las dos partes está totalmente lista, pero es una fecha límite fija. Las funciones de las tribus en México son distintas, ya que no se reconocen los gobiernos tribales. Es difícil trabajar con México en materia de asuntos tribales.

Los representantes de la administración regional aseguraron que las tribus tendrán una participación plena. Existe un compromiso a seguir trabajando y realizar proyectos de demostración con tribus hermanas en México sobre cuestiones de agua.

*John Swenson, Cocopah EPO*, manifestó su preocupación por los problemas de salud ambiental. Dijo que el enfoque va dirigido en sentido de hábitat humano y que no se está abordando tanto los asuntos de hábitat natural.

*Jim Fletcher* respondió que la EPA también tiene mucho interés en proteger al medio ambiente.

*John Swenson* Quería preguntar sobre la sección que se trata de capacitación en materia de terrorismo y materiales peligrosos. ¿Se puede utilizar esos fondos para capacitación y equipo?

*Dave Fege, EPA de E.U.* dijo que existe la posibilidad de proporcionar más recursos, pero no para equipo. Estuvo de acuerdo en que se podría explorar esta alternativa.

*Dale Phillips, Concejo Tribal Cocopah* expresó su preocupación por el hecho de que no hay ninguna representación tribal a nivel de co-presidente.

*Jim Fletcher* dijo que México mantenía que no debe haber co-presidentes de las tribus porque ellos no reconocen las tribus. También dijo que seguirán dialogando con México sobre este tema en el futuro. México ha tenido dificultades con problemas internos en Oaxaca y Chiapas. Las tribus serán plenos participantes en los grupos de trabajo. Existen oportunidades para representación tribal a nivel de co-presidente en los grupos de trabajo. Existen oportunidades para representación tribal a nivel de co-presidente en los equipos de trabajo

*Agustin Tumbaga, Municipio de Somerton*, sugirió que los proyectos podrían acceder a fondos del BANDAN y la COCEF. Somerton ha realizado proyectos relacionados con aguas residuales con la COCEF. La EPA dijo que no había recursos disponibles para desarrollo. Les interesa expansión de recursos. Su municipio no está cumpliendo con la normatividad ambiental. Si no existe un proceso de planificación para el crecimiento

futuro, entonces no se apoya esa expansión. Mencionó que si tienen que esperar para planificar, en el futuro costará más satisfacer las necesidades de expansión.

*Jim Fletcher* dijo que la meta es sustentabilidad y que los recursos provienen de distintas fuentes y canales. Agradeció al Sr. Swenson por sus comentarios.

### **III. Se tomó un descanso de quince minutos.**

### **IV. Sesión de diálogo - Representantes Tribales y de la EPA**

*John Swenson, Cocopah EPO* preguntó si los fondos para el Plan Frontera 2012 serán canalizados por subvenciones o préstamos. Y quería saber si son reembolsables o no reembolsables.

*Jim Fletcher* le aseguró que son subvenciones. También aseguró que los recursos son para las tribus y no habrá que devolverlos.

*John Swenson, Cocopah EPO* preguntó sobre la situación de las tribus en México, donde no existen mecanismos para reembolso de préstamos, pero que existen muchas necesidades.

*Jim Fletcher* mencionó que existen proyectos de planificación en México que funcionan con fondos de subvención. Dijo que cada subvención tiene condiciones, limitantes y auditorías. Aclaró que no se tendrá que devolver ninguna parte de los recursos.

*John Swenson* preguntó si hay fondos para pozos u otros proyectos parecidos en México.

*Jim Fletcher* dijo que en este momento se puede considerar cualquier tipo de proyecto. Indicó que hay cuestiones de mantenimiento que hay que resolver y que tiene que realizarse la capacitación adecuada para el funcionamiento del proyecto. Dijo que si los proyectos reciben un buen mantenimiento y si la gente se compromete a cumplir con esa tarea entonces habría mayores posibilidades de apoyar otros proyectos.

*Ty Cañez, Coordinador Fronterizo Tribal en Arizona* mencionó la coordinación con BLM (Dirección de Administración de Tierras) y otros.

*Jim Fletcher* dijo que JM y BLM han trabajado en cuestiones de inmigración. La EPA ha colaborado con BLM para apoyar proyectos relacionados con residuos sólidos.

*Colin Soto, Consejo de Ancianos de Cocopah* quería mandar un mensaje al gobierno mexicano. “No nos metemos en la política interna de México” dijo, pero se siente ofendido por el hecho de que México no quiere relacionarse con las tribus. Se refirió a los sacrificios que se han hecho para lograr los avances. Mencionó tres factores que se necesitan para que funcione bien una comunidad. 1) Respeto a la identidad, 2) Respeto al

medio ambiente, 3) Permítanos participar. Dijo que no quiere conflicto pero es inaceptable el hecho de que México no quiere la participación de las tribus. Quiere que se escuche su mensaje y que se proponga una fecha límite para aplicar este plan para el 2005 o el 2006. Dijo que sabe que ellos se consideran indígenas americanos y que él está resentido por esa falta de reconocimiento. Esa actitud posiblemente no será muy bien vista por las otras tribus. También indicó que la EPA debe recordar el medio ambiente. Reconoció que el factor humano también es importante, pero que si se pierde el medio ambiente, con él se pierde la gente. Dijo que los próximos diez años serán claves y que no parece correcto no participar plenamente a causa del capricho de un gobierno.

*Barbara Levy, Dirección Ambiental Quechan* dijo que entiende la situación en México y simpatiza con su problema. “Nosotros pasamos por la misma situación hace 100 años” dijo. Agregó que estamos aquí para cuidar al universo y no es bueno que la gente vea y respire contaminación. Dijo que antes del auge de la tecnología durante los años 40, era lindo y despejado. “Sólo queremos vivir como estamos y que nos dejen en paz” dijo. La intervención no puede ayudar porque hay demasiada contaminación. Espera que ayude en cuanto a dinero y asistencia. Dijo que escribiría sus comentarios.

*Sherry Smith* preguntó sobre la calendarización de las metas y los proyectos.

*Jim Fletcher* La fecha límite del periodo para recibir comentarios del público es el 22 de noviembre del 2002. El 14 de noviembre del 2002 habrá otra reunión tribal en San Diego. Dijo que los comentarios ayudarán a orientar el programa y que se compartirán los comentarios con México. Para finales de diciembre del 2002 se firmará el plan final.

*Sherry Smith* quería saber cuál es el plazo para financiamiento y si hay fondos disponibles ahora.

*Jim Fletcher* dijo que no existe un presupuesto aprobado todavía y que no sabe cuál será el monto aprobado, pero que los recursos estarán disponibles y los proyectos comenzarán lo antes posible.

*Dale Phillips, Concejo Tribal Cocopah* dijo que los integrantes de la tribu se están quejando sobre la contaminación del aire y las plaguicidas. Se pregunta si esto viene del lado mexicano de la frontera. El agua es un asunto importante. Nadie sabe de quién es el agua subterránea. En la Reserva Cocopah el agua dio positiva para plomo y radiactividad. Se pregunta si hay filtración subterránea de México. También le preocupan los residuos sólidos en México que llegan a E.U. por aire y por animales. Sr. Phillips quiere saber si ayudará más infraestructura si México no sigue las normas. Quiere saber si E.U. puede obligar a México a cumplir con las normas.

Yuma y Somerton, entre otros municipios, están preocupados por una planta termoeléctrica al otro lado de la frontera y las emisiones que están entrando a E.U. Dijo que el medio ambiente es muy importante para ellos.

*Jim Fletcher* dijo que parte de la razón por la cual E.U. está colaborando con México es para tratar temas de contaminación del aire. Dijo que se debe poner mucha atención a medidas preventivas en ambos lados de la frontera. Recalcó la importancia de colaborar para proteger al medio ambiente.

*Dale Phillips, Concejo Tribal Cocopah*, dijo que estaba contento por no haber traído al líder tribal de México a la reunión porque le podría haber dolido saber cómo piensa México de las tribus.

*Jim Fletcher* dijo que es importante tomarlo paso por paso y que aunque sea difícil, vamos a crear una relación.

*Greg Ferguson, ADEQ*, manifestó su preocupación sobre los cuatro grupos de trabajo regionales que están divididos entre los estados. Dijo que eso es incorrecto porque todos tienen distintos impactos y necesidades ambientales. Dio el ejemplo de una región formada por Nogales y Yuma. “¿Por qué no son más regionales los grupos regionales?, nosotros tenemos situaciones comunes con Rio Valley no con Nogales”.

*Mike Montgomery, EPA E.U.*, dijo que es posible crear un equipo de trabajo para trabajar en diferentes estados. Agregó que fueron los estados quienes hicieron la propuesta de cómo dividir las regiones.

*Ila Dunzweiler, Dirección Ambiental Quechan*, dijo que se trató ese tema hace como dos años en Phoenix y San Diego. Dijo que las tribus quieren ayudar a México, pero ellos quieren excluir a los indígenas de participación en la comisión más importante. Dijo que los indígenas en E.U. deberán ocupar los cargos más altos porque los indígenas entienden mejor que los no indígenas.

*Barbara Levy, Dirección Ambiental Quechan*, considera que Arizona es tierra de los indígenas. Ella entiende este tema más como una cuestión de México contra E.U.

*Arlene Kingery, Tribu Quechan*, dijo que piensa que las tribus son de última consideración debido a las condiciones distintas, que no se ven en las áreas urbanas. Indicó que las reuniones tribales ayudan a entender mejor los problemas y quería saber si se van a seguir realizando.

*Jim Fletcher* dijo que le gustaría realizar reuniones trimestrales y dos reuniones semestrales con las tribus para tratar cuestiones internas.

*Dale Phillips, Concejo Tribal Cocopah*, comentó que él es integrante de la Junta Ambiental del Buen Vecino y que le gustaría escuchar especialmente de la gente en México.

*Jim Fletcher* informó que habrá una reunión en San Luis la semana entrante.

*George Ann Maxwell, Concejo Cocopah* dijo que las tribus son gobiernos reconocidos y quería saber cómo se escucharán y atenderán las preocupaciones de los indígenas si los indígenas no están en la mesa.

*Jim Fletcher* aseguró que todos van a participar, incluso las tribus. Jerry Clifford y el Sr. Guzman se reunirán, pero antes las tribus se reunirán para que se puedan compartir ideas e inquietudes.

## **V. Cierre**

Jim Fletcher agradeció al público.

Ya que no había más comentarios o preguntas, se levantó la sesión a las 8:15 p.m.